

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	Commissie	
2002/C 133/01	Wisselkoersen van de euro	1
2002/C 133/02	Informatieprocedure — Technische regels ⁽¹⁾	2
2002/C 133/03	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2712 — Electrabel/TotalFinaElf/Photovoltech) ⁽¹⁾	5
2002/C 133/04	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2740 — Scottish & Newcastle/Hartwall) ⁽¹⁾	5
2002/C 133/05	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2148 — ABB/Avireal/JV) ⁽¹⁾	6
2002/C 133/06	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2801 — RWE/Innogy) ⁽¹⁾	6
2002/C 133/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2747 — Ondeo — Thames Water/Water Portal) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	7
2002/C 133/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2831 — DSV/TNT Logistics/DSV Logistics) ⁽¹⁾	8
2002/C 133/09	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2803 — Telia/Sonera) ⁽¹⁾	9
2002/C 133/10	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) ⁽¹⁾	10

<u>Numer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2002/C 133/11	Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen ⁽¹⁾	12
2002/C 133/12	Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun ⁽¹⁾	20



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

4 juni 2002

(2002/C 133/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	0,9435	LVL	Letlandse lat	0,5811
JPY	Japanse yen	116,44	MTL	Maltese lira	0,4118
DKK	Deense kroon	7,4333	PLN	Poolse zloty	3,7939
GBP	Pond sterling	0,645	ROL	Roemeense leu	31537
SEK	Zweedse kroon	9,1451	SIT	Sloveense tolar	225,6141
CHF	Zwitserse frank	1,4682	SKK	Slovaakse koruna	43,795
ISK	IJslandse kroon	85,38	TRL	Turkse lira	1358000
NOK	Noorse kroon	7,4435	AUD	Australische dollar	1,64
BGN	Bulgaarse lev	1,9530	CAD	Canadese dollar	1,4417
CYP	Cypriotische pond	0,57988	HKD	Hongkongse dollar	7,3591
CZK	Tsjechische koruna	30,365	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9158
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	1,6831
HUF	Hongaarse forint	242,63	KRW	Zuid-Koreaanse won	1141,73
LTL	Litouwse litas	3,4529	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,1449

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

Informatieprocedure — Technische regels

(2002/C 133/02)

(Voor de EER relevante tekst)

Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij (PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37; PB L 217 van 5.8.1998, blz. 18).

Door de Commissie ontvangen kennisgevingen van nationale voorstellen van technische regels

Referentie ⁽¹⁾	Titel	Vervaldatum van de standstill-termijn van drie maanden ⁽²⁾
2002/170/NL	Ontwerpbesluit tot wijziging van het voertuigreglement in verband met het verplicht stellen van bepaalde gezichtsveldverbeterende voorzieningen voor bedrijfsauto's	⁽³⁾
2002/171/FIN	Voorstel inzake een wijziging van de door het ministerie van Verkeer en Communicatie gegeven verordening omtrent de tarieven van het communicatiebureau	⁽⁴⁾
2002/183/F	Ontwerp-verordening inzake de etikettering van schapenvlees	14.8.2002
2002/184/F	Ontwerp-verordening inzake de traceerbaarheid van schapen- en geitenvlees	14.8.2002
2002/185/D	Wijzigingen van de bouwregellijst A deel 1 en 2, bouwregellijst B deel 2 en lijst C — versie 2002/1 — voor de uitgave 2002/2	16.8.2002
2002/187/I	Ontwerp van het ministeriële besluit houdende: „Technische voorschriften voor de bouw en de installatie van ondergrondse tanks bestemd voor de opslag van vloeibare autobrandstoffen bij distributieinstallaties”	16.8.2002
2002/188/I	Ministerieel besluit houdende: „Voorschriften betreffende de procedures voor de typegoedkeuring van trolleybussen bestemd voor het personenvervoer”	19.8.2002
2002/189/UK	Radio-interfacevoorschrift 2027 van het Verenigd Koninkrijk inzake voor gebruik in de burgerband bestemde radiozenders en -ontvangers	22.8.2002
2002/190/I	Besluit van het regionaal bestuur nr. 405 van 22 april 2002: „Regionale wet nr. 25/99 — geïntegreerde landbouwproducten — algemene beginselen voor de fase na de graanoogst en algemene beginselen voor de veehouderij”	22.8.2002

⁽¹⁾ Jaar — registratienummer — kennisgevende lidstaat.

⁽²⁾ Periode tijdens dewelke een ontwerp niet mag worden goedgekeurd.

⁽³⁾ Geen standstill-termijn omdat de Commissie de motivering inzake de urgentie heeft aanvaard.

⁽⁴⁾ Geen standstill-termijn, want het betreft hier technische specificaties of andere eisen die vergezeld gaan van fiscale of financiële maatregelen in de zin van artikel 1, punt 11, tweede alinea, derde streepje, van Richtlijn 98/34/EG.

⁽⁵⁾ Informatieprocedure stopgezet.

De Commissie vestigt de aandacht op het arrest „CIA Security” van 30 april 1996 in zaak C-194/94 (Jur. 1996, blz. I-2201), waarin het Hof van Justitie een interpretatie van de artikelen 8 en 9 van Richtlijn 98/34/EG (voorheen 83/189/EEG) geeft die inhoudt dat derden zich erop kunnen beroepen bij de nationale rechter; deze dient de toepassing van een niet overeenkomstig de richtlijn aangemeld nationaal technisch voorschrift te weigeren.

Met dit arrest wordt de mededeling van de Commissie van 1 oktober 1986 (PB C 245 van 1.10.1986, blz. 4) bevestigd.

Het feit dat niet aan de verplichting tot kennisgeving is voldaan, impliceert dus dat de desbetreffende technische voorschriften niet kunnen worden toegepast jegens derden.

Voor eventuele inlichtingen over deze kennisgevingen kunt u terecht bij de nationale diensten waarvan de lijst hieronder is gepubliceerd.

LIJST VAN DE NATIONALE DIENSTEN BELAST MET HET BEHEER VAN RICHTLIJN 98/34/EG

BELGIË

Belgisch Instituut voor Normalisatie
Brabançonnelaan, 29
B-1040 Brussel

Mevrouw Hombert
Tel.: (32 2) 738 01 10
Fax: (32 2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Internet: cibelnor@ibn.be

Mevrouw Descamps
Tel.: (32 2) 206 46 89
Fax: (32 2) 206 57 45
Internet: normtech@pophost.eunet.be

DENEMARKEN

Danish Agency for Trade and Industry
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 København Ø

De heer K. Dybkjaer
Tel.: (45) 35 46 62 85
Fax: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Internet: kd@efs.dk

BONDSREPUBLIC DUITSLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße 76
D-53123 Bonn

De heer Shirmer
Tel.: (49 228) 615 43 98
Fax: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER
Internet: Shirmer@BMW.Bund400.de

GRIEKENLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Tel.: (30-1) 778 17 31
Fax: (30-1) 779 88 90

ELOT
Acharon 313
GR-11145 Athens

De heer E. Melagrakis
Tel.: (30-1) 212 03 00
Fax: (30-1) 228 62 19
Internet: 83189@elot.gr

SPANJE

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Mevrouw Nieves García Pérez
Tel.: (34-91) 379 83 32

Mevrouw María Ángeles Martínez Álvarez
Tel.: (34-91) 379 84 64
Fax: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIJK

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy — télédod 811
F-75574 Paris Cedex 12
Mevrouw S. Piau
Tel.: (33-1) 53 44 97 04
Fax: (33-1) 53 44 98 88
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IERLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
De heer Owen Byrne
Tel.: (353-1) 807 38 66
Fax: (353-1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Internet: byrneo@nsai.ie

ITALIË

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma

De heer P. Cavanna
Tel.: (39-06) 47 88 78 60

X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

De heer E. Castiglioni
Tel.: (39-06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Fax: (39-06) 47 88 77 48
Internet: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBURG

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

De heer J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Fax: (352) 22 25 24
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLAND

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)

Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

De heer IJ. G. van der Heide
Tel.: (31-50) 523 91 78
Fax: (31-50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema
Tel.: (31 50) 523 92 75
E-mail X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

OOSTENRIJK

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten

Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Mevrouw Haslinger-Fenzl
Tel.: (43-1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Fax: (43-1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWAG;P=BMWAG;A=GV;C=AT
Internet: maria.haslinger@bmwag.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMWAG;O=BMWAG;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três Vales
P-2825 Monte da Caparica

Mevrouw Cândida Pires
Tel.: (351-1) 294 81 00
Fax: (351-1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230

FIN-00171 Helsinki
De heer Petri Kuurma
Tel.: (358-9) 160 36 27
Fax: (358-9) 160 40 22
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISSET;G=MAARAYKSET

ZWEDEN

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Mevrouw Kerstin Carlsson
Tel.: (46) 86 90 48 00
Fax: (46) 86 90 48 40
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Site Web: <http://www.kommers.se>

VERENIGD KONINKRIJK

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Madame Brenda O'Grady
Tel.: (44) 171 215 14 88
Fax: (44) 171 215 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,
C=GB
Internet: uk98-34@gtnet.gov.uk
Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.
Georgsdottir@surv.efta.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2712 — Electrabel/TotalFinaElf/Photovoltaic)**

(2002/C 133/03)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 18 april 2002 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakelijke geheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 302M2712. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2740 — Scottish & Newcastle/Hartwall)**

(2002/C 133/04)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 4 april 2002 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakelijke geheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 302M2740. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2148 — ABB/Avireal/JV)**

(2002/C 133/05)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 8 november 2000 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Duits en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CDE”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 300M2148. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2801 — RWE/Innogy)**

(2002/C 133/06)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 17 mei 2002 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 302M2801. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.2747 — Ondeo — Thames Water/Water Portal)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2002/C 133/07)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 28 mei 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt medegedeeld dat de onderneming Ondeo („Ondeo”, Frankrijk) deel uitmakend van de Suez Lyonnaise des Eaux Groep (Frankrijk) en Thames Water („Thames Water”, UK) deel uitmakend van de RWE groep (Duitsland) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over een nieuw gestichte vennootschap („Water Portal”) die een gezamenlijke onderneming is door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Ondeo: water gerelateerde diensten zoals afvalwaterbehandeling, engineeringdiensten voor waterbehandeling, enz.;
- Thames Water: water en diensten voor afvalwaterbehandeling;
- Water Portal: operatie van een internet gebaseerde marktplaats voor de waterindustrie.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽³⁾ wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2747 — Ondeo — Thames Water/Water Portal, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak COMP/M.2831 — DSV/TNT Logistics/DSV Logistics)
(2002/C 133/08)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 24 mei 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin is meegedeeld dat de onderneming TNT Logistics, die deel uitmaakt van de Nederlandse TPG Group, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijke zeggenschap verkrijgt over de twee bestaande ondernemingen DSV Logistic Holding A/S (Denemarken) en DFDS Transport Logistics OY (Finland), op het ogenblik volle dochterondernemingen van De Sammen-sluttede Vognmaend A/S („DSV”) (Denemarken), door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- TNT Logistics: algemene logistieke diensten;
- DSV: vervoer, algemene logistieke diensten en milieu-activiteiten;
- DSV Logistics Holding A/S: algemene logistieke diensten;
- DFDS Transport Logistics: algemene logistieke diensten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2831 — DSV/TNT Logistics/DSV Logistics, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.2803 — Telia/Sonera)**

(2002/C 133/09)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 28 mei 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt medegedeeld dat de onderneming Telia AB („Telia” — Zweden) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Sonera Corporation („Sonera” — Finland) door een ruil van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - Telia: Zweedse telecommunicatieonderneming welke diensten levert voor mobiele communicatie, internationale carrieroperaties en vaste netwerken,
 - Sonera: Finse telecommunicatieonderneming welke diensten levert voor mobiele en geavanceerde communicatie, vaste netwerken en gerelateerde diensten.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2803 — Telia/Sonera, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Directoraat B — Task force Fusiecontrole
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag

(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)

(2002/C 133/10)

(Voor de EER relevante tekst)

Datum waarop het besluit is genomen: 27.2.2002

Lidstaat: Frankrijk

Nummer van de steunmaatregel: N 234/01

Benaming: Steun voor onderzoek en ontwikkeling ten gunste van de onderneming SNECMA

Doelstelling: Ontwikkeling van lijnvliegtuigmotoren met hoge stuwkracht

Rechtsgrond: Loi de finances annuelle

Begrotingsmiddelen: 102 miljoen EUR

Steunintensiteit of steunbedrag: Terugbetaalbare lening van 102 miljoen EUR

Looptijd: De uitkering van het voorschot wordt gespreid over de periode 2001-2004

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 5.3.2002

Lidstaat: Italië

Nummer van de steunmaatregel: N 343/01

Benaming: Steun voor onderzoek en ontwikkeling

Doelstelling: Onderzoek en ontwikkeling

Rechtsgrond: Modello di regolamento per la concessione delle agevolazioni nello specifico settore della ricerca, ai sensi della legge 598/94

Begrotingsmiddelen: 206 582 759,64 EUR voor het jaar 2002 en 258 228 449,54 EUR voor elk jaar in de periode 2003-2006

Steunintensiteit of steunbedrag: De steunintensiteit verschilt volgens de onderzoeksstadia en de regio's die in aanmerking komen voor de afwijkingen waarin artikel 87, lid 3, punten a) en c), van het EG-Verdrag voorzien

Looptijd: Tot 31.12.2006

Andere inlichtingen: Indiening bij de Commissie van een jaarlijks verslag over de uitvoering van de maatregel

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 9.4.2002

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk

Nummer van de steunmaatregel: N 606/01

Benaming: Risicokapitaalfonds voor lokale ontwikkeling

Doelstelling: Ontwikkeling van het midden- en kleinbedrijf (MKB)

Rechtsgrond: Industrial Development Act 1982 (Section 8)

Begrotingsmiddelen: Tot 20 miljoen GBP (ongeveer 32,8 miljoen EUR tegen de huidige wisselkoers)

Steunintensiteit of steunbedrag: De deelneming van de regering belooft niet meer dan 50% van het kapitaal van het risicokapitaalfonds voor lokale ontwikkeling, met een maximum van 20 miljoen GBP

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 12.3.2002

Lidstaat: Frankrijk

Nummer van de steunmaatregel: N 702/A/01

Benaming: Individuele gevallen betreffende de MEDEA+-regeling (T 201, T 301 en T 304)

Doelstelling: Ontwikkeling van nieuwe generaties geïntegreerde schakelingen

Rechtsgrond: Programme MEDEA+

Begrotingsmiddelen: 76 miljoen EUR

Steunintensiteit of steunbedrag: Maximaal 50%

Looptijd: 2001 tot 2004

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 20.12.2001

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk

Nummer van de steunmaatregel: N 722/2000

Benaming: Fonds voor steenkoolondernemingen

Doelstelling: De beschikbaarheid van risicokapitaal voor KMO's om de steenkoolgebieden van Engeland bevorderen

Rechtsgrond: Industrial Development Act 1982, Section 8

Begrotingsmiddelen: 5 miljoen GBP per jaar gedurende twee jaar (ongeveer 8,1 miljoen EUR per jaar)

Looptijd: Tien jaar

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 28.11.2001

Lidstaat: Duitsland

Nummer van de steunmaatregel: N 727/01

Benaming: Steun voor de filmproductie in de Duitse deelstaat Sleeswijk-Holstein — „Kulturelle Filmförderung Schleswig-Holstein e. V.”

Doelstelling: Film

Rechtsgrond: Förderrichtlinien der kulturellen Filmförderung Schleswig-Holstein e. V. 2001

Begrotingsmiddelen: 200 000 EUR per jaar

Steunintensiteit of steunbedrag: Altijd lager dan 50 %

Looptijd: Tot eind 2004

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 19.4.2002

Lidstaat: Spanje

Nummer van de steunmaatregel: N 739/01

Benaming: Steun voor onderzoek en ontwikkeling

Doelstelling: Onderzoek en ontwikkeling

Rechtsgrond: Orden de 18 de octubre de 2001, y modificaciones, por el que se establecen las bases, el régimen de ayudas y la gestión del Programa Torres Quevedo para facilitar la incorporación de Doctores y Tecnólogos a empresas y centros tecnológicos en el Marco del Programa Nacional de Potenciación de Recursos Humanos del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica (2000-2003)

Begrotingsmiddelen: 21,04 miljoen EUR voor het jaar 2002, 21,46 miljoen EUR voor het jaar 2003 en 21,89 miljoen EUR voor het jaar 2004

Steunintensiteit of steunbedrag: Veranderlijke intensiteit

Looptijd: Tot 31.12.2004

Andere inlichtingen: Jaarlijks uitvoeringsrapport bij de Commissie in te dienen

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Datum waarop het besluit is genomen: 24.4.2002

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk

Nummer van de steunmaatregel: N 863/01

Benaming: Aggregates Levy Northern Ireland (Algemene heffing Noord-Ierland)

Doelstelling: Milieusteun

Rechtsgrond: Finance Act 2001, Section 16-49 and Schedules 4-10

Steunintensiteit of steunbedrag: 45 miljoen GBP

Looptijd: 2002-2007

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen

(2002/C 133/11)

(Voor de EER relevante tekst)

Nummer van de steunmaatregel: XS/04/01

nemingen in moeilijkheden, PB C 288, 9.10.1999) maakt niet het voorwerp van de regeling uit.

Lidstaat: Bondsrepubliek Duitsland

Volgende investeringsplannen kunnen worden gestimuleerd:

Regio: Deelstaat Niedersachsen — Landkreis Friesland

— oprichting van een bedrijf

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Richtlijn van de Landkreis Friesland inzake de inwilliging van toewijzingen voor de stimulering van afzonderlijke bedrijven

— uitbreiding van een bedrijf waarvan het aantal voltijdse vaste arbeidsplaatsen met rond 15 % stijgt ten opzichte van de stand voor de aanvang van de investeringen

Rechtsgrond: § 108 der Niedersächsischen Landkreisordnung (NLO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt, S. 365) i. V. mit § 65 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt, S. 382)

— rationalisering, differentiëring en modernisering van een bedrijf, wanneer dit het voortbestaan van het bedrijf garandeert en de veiligstelling van het overgrote deel van de arbeidsplaatsen waarborgt

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: 409 000 EUR

— verwerving van een met sluiting bedreigd bedrijf, voorzover een en ander onder de marktvoorwaarden plaatsvindt.

Maximale steunintensiteit: De gehele Landkreis Friesland ligt binnen de door de Commissie geodkeurde nationale kaart inzake steungebieden.

De door de steun nieuw gecreëerde vaste arbeidsplaatsen moeten minstens twee jaar na de uitbetaling van de subsidie gehandhaafd blijven.

De steun bedraagt bij:

De steun wordt verleend in de vorm van investeringssubsidies.

— kleine ondernemingen tot 25 % en

Voor steun komen in aanmerking alle afschrijfbaar goederen van de vaste activa die op kapitaalgoederen en immateriële vastgelegde middelen betrekking hebben

— middelgrote ondernemingen tot 17,5 %

van de subsidiabele investeringsuitgaven.

Betrokken economische sector(en): Aanvragen mogen worden ingediend door industriële ondernemingen, verwerkend ambacht, handel, hotelwezen, overige dienstverleningsbedrijven en zelfstandig nauw met de economie verbonden werkenden met vestigingsplaats in de Landkreis Friesland. Bevordering van ondernemingen uit sensibele sectoren is uitgesloten

De cumulatierregels worden in acht genomen

Datum van tenuitvoerlegging: Vanaf 1 juni 2001

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: 1 juni 2001 tot 31 december 2006

Landkreis Friesland
Lindenallee 1
D-26441 Jever

Doelstelling van de steun: Met de steun moeten het concurrentievermogen en het aanpassingsvermogen van kleine en middelgrote bedrijven in het gebied van de Landkreis Friesland bevorderd worden, moet een stimulans worden gegeven tot het scheppen van nieuwe en het behoud van bestaande arbeidsplaatsen moeten daardoor structuurverbeterende effecten worden bereikt.

Overige informatie:

De heer Schnieder
Tel. (044-61) 91 93 08
Fax (044-61) 91 98 86
E-mail: F.Schnieder@friesland.de

Reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden (in de zin van de richtsnoeren van de Gemeenschap voor reddings- en herstructureringssteun van onder-

Nummer van de steunmaatregel: XS/09/01

Lidstaat: Italië

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Steun voor een betere milieubescherming en een betere bescherming tegen ongevallen in bepaalde groeven

Rechtsgrond: Legge 23 dicembre 2000, n. 388 — art. 114, comma 4

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: In totaal is op de begroting 4 131 655 EUR uitgetrokken voor het jaar 2001, en jaarlijks telkens 7 746 853 EUR voor 2002 en 2003. De jaarlijks voorziene uitgaven zullen vermoedelijk 12,00 miljoen EUR bedragen voor de eerste aanbesteding die afloopt in 2002, en circa 7,70 miljoen EUR voor de volgende aanbesteding in 2003

Maximale steunintensiteit: De steun, berekend als percentage van de subsidiabele investeringsuitgaven, heeft een bruto-intensiteit van maximaal 15 % voor kleine en 7,5 % voor middelgrote ondernemingen.

Voor de investeringen in regio's in moeilijkheden als bedoeld in artikel 87, lid 3, onder c), kan de bruto-steunintensiteit, in verhouding tot de subsidiabele investeringsuitgaven, opgetrokken worden volgens het schema in onderstaande tabel:

	Kleine ondernemingen Middelgrote ondernemingen
Molise en Abruzzes	maximaal 30 % maximaal 30 %
Centro-Nord	maximaal 18 % maximaal 14 %

Voor investeringen in steungebieden ex artikel 87, lid 3, onder a), kan de bruto-steunintensiteit, in verhouding tot de subsidiabele investeringsuitgaven, opgetrokken worden volgens het schema in onderstaande tabel:

	Kleine en middelgrote ondernemingen
Calabrië	maximaal 65 %
Campanië, Apulië, Basilicata, Sicilië en Sardinië	maximaal 50 %

Datum van tenuitvoerlegging: De steun kan worden toegekend na de publicatie van de aanbesteding in de G.U.R., die vermoedelijk zal plaatsvinden in oktober 2001

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: December 2005

Doestelling van de steun: Optimaal milieuherstel en verhoging van de bescherming tegen ongevallen door herstructurering en structurele aanpassingen van de werkplek middels programma's van bijzondere betekenis en kwaliteit

Betrokken economische sector(en): Mijnbouw — Winning siersteen (cod. ISTAT 91: 14.11.1)

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Ministero delle attività produttive
Direzione generale per il coordinamento degli incentivi alle imprese
Via del Giorgione 2B
I-00147 Roma

Nummer van de steunmaatregel: XS/16/01

Lidstaat: Spanje

Regio: Comunidad de Madrid

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Plan voor de consolidering en het concurrentievermogen van het midden- en kleinbedrijf in de regio Madrid

Rechtsgrond: Orden n° 4836/2001, de 21 de junio, de la Consejería de Economía y Empleo, por lo que se establece el régimen de ayudas y el sistema de gestión del plan de consolidación y competitividad de la pequeña y mediana empresa (PYME) en la Comunidad de Madrid (*Boletín Oficial de la Comunidad de Madrid* n° 150 del 26 de junio de 2001).

Opmerkingen: Dit besluit van het departement voor economie en werkgelegenheid van de regio Madrid heeft als rechtsgrondslag het Koninklijk Decreet nr. 582/2001 van 1 juni van het Staatssecretariaat voor economie, energie en midden- en kleinbedrijf van het Ministerie van economische zaken (steunmaatregel N 750/2000) en is aangenomen na voorafgaande goedkeuring en ondertekening door de Sectorale Conferentie van het MKB op 26 oktober 2000, overeenkomstig artikel 5 („sectorale conferenties en andere organen voor de samenwerking tussen de verschillende overheidsdiensten”) van Wet 30/1992 van 26 november betreffende de juridische regeling voor overheidsdiensten en de gemeenschappelijke administratieve procedures, zoals gewijzigd bij Wet 4/1999

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: Overeenkomstig het besluit van de Sectorale Conferentie van het MKB is voor 2001 een bedrag van 2,17 miljoen EUR uitgetrokken op de begroting voor de regio Madrid.

Voor de volgende jaren van het programma kan geen raming worden gemaakt, aangezien deze wordt vastgesteld op de jaarlijkse bijeenkomsten van de Sectorale Conferentie van het MKB. In de goedgekeurde steunmaatregel N 750/2000 wordt een bedrag van 36,06 miljoen EUR per jaar uitgetrokken voor heel Spanje en de cofinanciering die ten laste komt van de regio Madrid, zal altijd klein zijn en aangenomen mag worden dat deze in geen geval veel hoger zal zijn dan de financiering die voor 2001 is verleend.

De bijdrage van de regio Madrid is hoe dan ook afhankelijk van de middelen die hiervoor op de jaarlijkse begroting van de regio Madrid worden uitgetrokken

Maximale steunintensiteit:

- Indien de aanvrager en rechtstreekse begunstigde van de steun tot het MKB behoort:
 - tot 15 % in het geval van kleine ondernemingen en tot 7,5 % in het geval van middelgrote ondernemingen voor investeringen in materiële en immateriële activa, en wel tot een maximum van 10 000 EUR;
 - tot 50 % voor de kosten van de diensten van externe adviseurs.
- Indien de aanvrager en begunstigde een intermediaire instantie is en voorzover de verleende steun ten goede komt aan het bedrijfsleven, worden eveneens de hogervermelde intensiteiten voor het MKB in acht genomen.

Opmerkingen: Overeenkomstig de goedkeuring van steunmaatregel N 750/2000 en het Koninklijk Decreet nr. 582/2001 van het ministerie van Economische Zaken wordt onder „intermediaire instantie” een instantie verstaan als bedoeld in artikel 2 van Besluit nr. 4836/2001 van 21 juni, dat als volgt luidt: „overheids- of semi-overheidsinstanties of particuliere instellingen zonder winst oogmerk en met een eigen rechtspersoonlijkheid die gewoonlijk ondersteunende diensten aan het MKB verstrekken, alsmede instanties waarin de overheid een meerderheidsbelang heeft en die gewoonlijk ondersteunende diensten aan het MKB verstrekken, voorzover zij projecten steunen die met de in dit plan voorziene maatregelen stroken en geen winst nastreven”

Datum van tenuitvoerlegging: Vanaf de datum van bekendmaking in het Boletín Oficial de la Comunidad de Madrid

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: Van 2001 tot 2006. Uiterste datum voor de toekenning van steun is 31 december 2006

Doelstelling van de steun: Het plan voor de consolidering en het concurrentievermogen van het midden- en kleinbedrijf in de regio Madrid, dat op de Sectorale Conferentie van het MKB van 26 oktober 2000 werd bekrachtigd en dat door de Commissie bij haar mededeling van 11 april 2001 werd goedgekeurd (steunmaatregel N 750/2000), regelt de toekenning van begrotingsmiddelen aan het bedrijfsleven, met inachtneming van de beginselen van geïntegreerd optreden, samenwerking tussen de betrokken overheidsdiensten en doeltreffende besteding van middelen

De regio Madrid neemt, net als andere regio's, deel aan de financiering en de uitvoering van het plan op haar grondgebied. De voornaamste oogmerken, die in het Koninklijke Decreet nr. 582/2001 van het Ministerie van economische zaken zijn vastgelegd en overgenomen in Besluit nr. 4836/2001 van 21 juni waarbij de toekenning van deze steun wordt geregeld voor de regio Madrid, zijn:

- volledige integratie van het MKB in de informatiemaatschappij;
- invoering van vernieuwende technieken voor de bedrijfsvoering.

De ervaring met eerdere steunprogramma's van de centrale overheid die in samenwerking met de regio's worden uitgevoerd, heeft geleerd, en zo wordt ook in het plan voor de consolidering en het concurrentievermogen van het MKB voorzien, dat de steun een multipliereffect heeft wanneer deze via intermediaire instanties wordt verleend, die ten doel hebben projecten van het MKB op verschillende terreinen te ondersteunen. In het Plan wordt evenwel ook de deelname van de deelname van het MKB voorzien als rechtstreekse begunstigde van sommige maatregelen van het plan (invoering van vernieuwende technieken voor de bedrijfsvoering, zoals steun voor ontwerpen, kwaliteitssystemen, oprichting van netwerken voor de samenwerking tussen ondernemingen, enz.)

Betrokken economische sector(en): In Besluit nr. 4836/2001 worden de betrokken economische sectoren als volgt omschreven:

„MKB in de sectoren industrie, bouwnijverheid, handel en diensten, alsmede intermediaire instanties die zich voor het MKB inzetten, onverminderd de communautaire verordeningen en richtlijnen die op grond van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap zijn goedgekeurd en waarbij de toekenning van staatsteun aan specifieke sectoren, zoals de ijzer- en staalindustrie, de scheepsbouw, de synthetische-vezelindustrie, de automobiellindustrie en het vervoer wordt geregeld.

Dit besluit is niet van toepassing op:

- werkzaamheden in verband met de productie, eerste bewerking of afzet van de producten die zijn opgenomen in bijlage I bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, alsmede de kolennijindustrie en de visserij;
- steun voor exportgebonden werkzaamheden, te weten steun die rechtstreeks verband houdt met de uitgevoerde hoeveelheden, de oprichting en exploitatie van een distributienetwerk of andere lopende uitgaven in verband met uitvoeractiviteiten”

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Instituto Madrileño de Desarrollo (IMADE)
 (Consejería de Economía y Empleo — Comunidad de Madrid)
 Calle José Abascal, 57
 E-28003 Madrid
 Tel. (34) 915 80 26 00
 Fax (34) 915 80 97 43

Nummer van de steunmaatregel: XS/56/01

Lidstaat: Verenigd Koninkrijk

Regio: Schotland (behalve de Highlands en Islands of Scotland)

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Onroerendgoedsteun voor KMO's

Rechtsgrond: Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended 1 April 2001, by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: Alle uit de regeling voortvloeiende kosten, met inbegrip van de kosten voor eventuele garanties, zullen worden betaald binnen de limiet van de normale middelen van Scottish Enterprise. Naar schatting zullen jaarlijkse uitgaven van ongeveer 5 miljoen GMP nodig zijn

Maximale steunintensiteit: Bij elke toekenning van steun worden de relevante steunintensiteitsplafonds gerespecteerd, overeenkomstig de bepalingen over investeringssteun in Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie (artikel 4).

Het steunbedrag dat kan worden verleend is variabel en hangt af van een beoordeling van het specifieke steunvoornemen met betrekking tot de noodzaak van de steun en de meest passende vorm waarin hij kan worden verstrekt. De steun wordt beperkt tot het noodzakelijke minimum om een project uit te voeren.

De steun is beperkt tot de in aanmerking komende uitgaven welke direct en uitsluitend verband houden met investeringen voor de ontwikkeling van bedrijfsruimten met inbegrip van:

Grond. De huidige aankoopprijs of de marktwaarde, en wel het laagste van deze beide bedragen.

Bouw. Bouwkosten voor gebouwen die geschikt zijn om te worden gebruikt door een reeks bedrijven.

Infrastructuur en diensten. De werkelijke kosten voor het verstrekken van infrastructuur en daarmee verbonden diensten die eigen zijn aan het onroerend goed.

Ontwikkelingsvergoeding. De vergoeding voor de projectontwikkelingsmaatschappij moet passend zijn voor het type en de omvang van de ontwikkeling en de daarmee verbonden risico's. (Een ontwikkelingsvergoeding is niet mogelijk indien de projectontwikkelingsmaatschappij de eigenaar of de bewoner is van de panden of terreinen).

Financieringskosten. Intresten of soortgelijke financieringskosten die rechtstreeks en uitsluitend verband houden met het project.

Honoraria, enz. Alle andere kosten — met inbegrip van de ontwerp-, marketing- en promotiekosten, en vergoedingen met betrekking tot de verkoop of de verhuur die werkelijk werden betaald tijdens de ontwikkelingsfase — welke rechtstreeks en uitsluitend verband houden met het project.

De steun wordt berekend als een percentage van de in aanmerking komende uitgaven. Voor de steunintensiteiten gelden de volgende plafonds.

Criteria om in aanmerking te komen voor steun	Maximaal steunniveau
Gebieden van artikel 87, lid 3, onder c), die geen aanspraak kunnen maken op aan dunbevolkte gebieden toegekende steun, doch in aanmerking komen als 20 %-steungebied in het kader van de regionale steunkaart van het Verenigd Koninkrijk:	20 % NSE + 10 % bruto
Gebieden van artikel 87, lid 3, onder c), die in aanmerking komen voor maximaal 15 % NSE in het kader van de regionale steunkaart voor het Verenigd Koninkrijk	15 % NSE + 10 % bruto
Gebieden van artikel 87, lid 3, onder c), die in aanmerking komen voor maximaal 10 % NSE in het kader van de regionale steunkaart voor het Verenigd Koninkrijk	10 % NSE + 10 % bruto
Kleine ondernemingen buiten steungebieden (1 tot 49 banen)	15 % bruto
Middelgrote ondernemingen buiten steungebieden (50-250 banen)	7,5 % bruto

De steun voor een bepaald project kan worden verleend in alle vormen die toegestaan zijn krachtens de communautaire kaderregelingen, met inbegrip van subsidies, zachte leningen of rentesubsidies, garanties, eigen vermogen in gezamenlijke ontwikkelingsprojecten en diensten tegen concessionele prijzen. Indien de steun niet in de vorm van een subsidie wordt verleend, wordt het subsidie-equivalent van de steun berekend overeenkomstig de relevante communautaire kaderregelingen en bekendmakingen.

Ontwikkelingssubsidie: In het kader van de regeling zal voornamelijk steun van het type ontwikkelingssubsidie worden verstrekt; daarbij gaat het om een „overbruggingsfinanciering” die als doel heeft het verschil tussen de marktwaarde en de werkelijke kosten van een project te overbruggen. Voorzover de subsidie het relevante steunintensiteitsplafond niet overschrijdt, zal het maximumbedrag van de steun gelijk zijn aan het verschil tussen de in aanmerking komende kosten en de marktwaarde. De steun zal beperkt zijn tot het minimum dat nodig is om het project uit te voeren.

Voordat een ontwikkelingssubsidie wordt toegekend, worden de marktwaarde en de geraamde kosten door een onafhankelijke deskundige namens Scottish Enterprise beoordeeld. De subsidie wordt over het algemeen slechts verleend op voorwaarde dat voor alle bouwwerken een concurrerende aanbesteding wordt uitgeschreven, waar toepasselijk overeenkomstig de communautaire voorschriften inzake overheidsopdrachten. Indien een concurrerende aanbesteding niet mogelijk of uitvoerbaar is ⁽¹⁾, zullen onafhankelijke deskundigen erop toezien dat de kosten niet hoger zijn dan de marktwaarde.

⁽¹⁾ Een volledige concurrerende aanbesteding is eventueel niet uitvoerbaar wanneer bedrijven reeds lang gevestigde werkrelaties hebben met bouwaannemers, professionele adviseurs en leveranciers. Dergelijke bedrijven zijn soms slechts bereid een investering te doen indien zij met hun gevestigde relaties kunnen werken. Binnen de beperkingen van een dergelijke relatie blijft een groot deel van de kosten toch onderworpen aan concurrerende aanbestedingen bij het selecteren van de sub-contracten. Onafhankelijke deskundigen controleren de marktwaarde van de overblijvende kosten. In haar beschikking van 25 oktober 2000 inzake staatssteun nr. 656/99 — WDA Partnership Development scheme —, aanvaardt de Commissie dat in dergelijke omstandigheden volledig voor concurrentie openstaande aanbestedingen eventueel onmogelijk kunnen zijn.

Gemeenschappelijke ondernemingen: Er kan ook steun worden verleend voor projecten betreffende een gemeenschappelijke onderneming die door Scottish Enterprise en de particuliere sector worden uitgevoerd. Normaliter zal SE louter als een markt-investeerder proberen te handelen en de risico's en opbrengsten op commerciële basis delen met de privé-partner; daarop wordt toegezien door een onafhankelijke deskundige of accountant. In die gevallen is er geen sprake van steun. Er kunnen zich echter gevallen voordoen waarin SE, om de deelname van de particuliere sector zeker te stellen, een lager aandeel in de project-opbrengsten aanvaardt dan hetgeen een marktinvesteerder zou aanvaarden. In die gevallen zal het subsidie-equivalent van de steun overeenkomstig de dienstige procedures worden berekend en door een onafhankelijke deskundige of accountant worden geverifieerd. Het steunbedrag dient beperkt te zijn tot het strikt noodzakelijke om de deelname van de particuliere sector te garanderen en mag de steunplafonds niet overschrijden.

De partner uit de particuliere sector moet geselecteerd worden door een procedure in vrije concurrentie, tenzij de ontwikkelingsmaatschappij ook de eigenaar is van of de wettelijke controle uitoefent over het terrein. In dat geval moet het steunbedrag dat nodig is voor de uitvoering van het project geverifieerd worden door een onafhankelijke deskundige of accountant.

Financiële steun voor de ontwikkeling: Steun in de vorm van subsidies of leningen voor de financiering van ontwikkelingen die anders economisch niet haalbaar zouden zijn. De steun is beschikbaar voor de duur van het project en kan alleen betrekking hebben op in aanmerking komende investeringskosten voor de financiering. De subsidie of de lening mogen de steunintensiteitplafonds niet overschrijden

Datum van tenuitvoerlegging: 15 augustus 2001

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: Tot 31 december 2006

Doelstelling van de steun: Scottish Enterprise heeft een aantal statutaire taken, waaronder het stimuleren van de ontwikkeling van de Schotse economie. De regeling inzake onroerend-goed steun voor KMO's heeft tot doel de ontwikkeling van en de investeringen in particuliere onroerende goederen door KMO's te stimuleren, en ligt in de lijn van deze taken. In het kader van de regeling worden de tekortkomingen op de markt van industriële en commerciële onroerende goederen aangepakt door kleine en middelgrote onroerendgoedontwikkelingsmaatschappijen via een reeks steuninstrumenten te ondersteunen. Zowel speculatieve ontwikkeling als ontwikkeling op maat kan worden ondersteund. Op lange termijn is het de bedoeling een autonome onroerendgoedmarkt in Schotland te bevorderen.

De begunstigden van de steun in het kader van de regeling moeten voldoen aan de definitie van kleine en middelgrote ondernemingen zoals is bepaald in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 70/2001. KMO's worden omschreven als ondernemingen:

- met minder dan 250 werknemers, en
- waarvan ofwel de jaaromzet 40 miljoen EUR niet overschrijdt, ofwel het jaarlijks belanstotaal 27 miljoen EUR niet overschrijdt en
- die het zelfstandigheids criterium in acht nemen zoals in bijlage 1 is omschreven.

Voorzover een onderscheid moet worden gemaakt tussen kleine en middelgrote ondernemingen, zal de „kleine onderneming” voldoen aan de in bijlage 1 opgenomen definities

Betrokken economische sector(en): De regeling is voornamelijk gericht op de sector van het onroerend goed, in het bijzonder op kleine en middelgrote ondernemingen die „speculatief” onroerend goed ontwikkelen, waarbij de gebruiker/bewoner van het onroerend goed niet gekend is alvorens de site wordt ontwikkeld. Voorts kan steun worden verleend voor de ontwikkeling „op maat” van onroerend goed door kleine en middelgrote ondernemingen voor hun eigen gebruik.

Er zal steun worden verleend aan de volgende sectoren, voorzover dit niet in tegenspraak is met de relevante sectorale kaderregelingen.

- motorvoertuigen
- synthetische vezels
- vervoer.

In het kader van deze regeling zal geen steun worden verleend aan de volgende sectoren:

- landbouw
- visserij en aquacultuur
- scheepsbouw
- kolen en staal

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Scottish Enterprise
120 Bothwell Street
Glasgow G2 7JP
Verenigd Koninkrijk

Overige informatie: Deze regeling is in overeenstemming met Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen, die op 13 januari 2001 werd bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

De volgende algemene voorwaarden zijn van toepassing:

1. Het project moet een oplossing bieden voor een welbepaald geval waarin sprake is van een gebrekkig marktmechanisme, door te voldoen aan een vraag waarnaar behoefte bestaat en daarbij netto economische voordelen aan Schotland te verschaffen.
2. Het project moet worden uitgevoerd tegen de minimumkosten die noodzakelijk zijn voor de voortgang van het project, of moet anderszins „waarde voor geld” vertegenwoordigen voor Scottish Enterprise.

3. Het moet om een project gaan dat niet zou worden uitgevoerd zonder de steun van Scottish Enterprise, of dat slechts zou zijn uitgevoerd zonder de steun van Scottish Enterprise, of dat slechts zou zijn uitgevoerd over een aanzienlijk langere duur, op kleinere schaal, of met een minder goede kwaliteit.
4. De steun moet zodanig gestructureerd zijn dat de aanpassing van de markt wordt bevorderd.
5. De ontwikkelingsmaatschappij moet solvent zijn en haar eigen aandeel in de kosten kunnen financieren.
6. Projecten waarmee werd aangevangen alvorens een aanvraag in te dienen, komen niet in aanmerking voor steun.
7. Voor alle ontwikkelingskosten van een project moet waar mogelijk een concurrerende aanbesteding worden uitgeschreven. Indien dit niet is gebeurd, moeten onafhankelijke deskundigen erop toezien dat de kosten niet hoger zijn dan het marktniveau.
8. De ververeemding, zij het door verkoop of verhuur, van de ontwikkelde projecten moet op objectieve wijze tegen marktwaarde geschieden.
9. In het kader van de regeling mogen geen subsidies worden verstrekt voor de aankoop van specifieke installaties en machines die de bewoner/gebruiker nodig heeft om zijn activiteiten uit te oefenen. Faciliteiten die behoren tot de standaarduitrusting van een gebouw, en die geschikt zijn voor een brede waaier van potentiële bewoners/gebruikers, zoals liften, verwarmings- en verlichtingssystemen, enz. zijn toegestaan.
10. De aangeboden steunmaatregelen zullen over het algemeen terugvorderingsbepalingen behelzen krachtens welke de steun in bepaalde omstandigheden volledig of gedeeltelijk moet worden terugbetaald.
 - 10.1. Bij niet-naleving van de voorwaarden van een toegekende subsidie kan SE de volledige terugbetaling vorderen.
 - 10.2. De toekenning van de subsidie wordt afhankelijk gesteld van de instandhouding van de initiële investering voor een minimumperiode van vijf jaar.
 - 10.3. Een afdwingbare contractuele verplichting is vereist, en waar toepasselijk worden materiële zekerheden geëist.
11. Deelneming in de winst is mogelijk wanneer met het project winst wordt gerealiseerd die de overeengekomen niveaus overschrijdt.

Nummer van de steunmaatregel: XS/70/01

Lidstaat: Italië

Region: Toscane

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Steun ten behoeve van investeringen door kleine ambachtelijke productieondernemingen en door productie- en arbeidscoöperaties

Rechtsgrond: Delibera Consiglio regionale n. 283 del 28 dicembre 2000 «Piano regionale dello sviluppo economico 2001-2005», ai sensi della L.R. 20 marzo 2000, n. 35 «Disciplina degli interventi regionali in materia di attività produttive» — Misura 1.2.

Decisione Giunta regionale n. 13 dell'11 luglio 2001 «Reg. 1260/99 — Docup Ob.2 anni 2000-2006 — Direttive per l'attuazione dei regimi di aiuto»

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: 16 000 000 EUR

Maximale steunintensiteit: De intensiteit van de steun die een afzonderlijke onderneming kan ontvangen, mag in ieder geval niet meer dan 15 % van de totale investeringsuitgaven bedragen.

Ingeval de regio's waar het programma loopt, in aanmerking komen voor de afwijking uit artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag, kan de omvang van de steun worden verhoogd binnen de beperkingen van de beschikking van de Commissie.

De toegekende steun mag niet worden gecumuleerd met steun uit andere regelingen, bestemd voor dezelfde investeringsuitgaven

Datum van tenuitvoerlegging: Juli 2001, datum waarop het formulier door de Commissie werd ontvangen

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: 2001-2006

Doelstelling van de steun: Regeling inzake terugbetaalbare steun voor kleine ondernemingen.

Toekenning van goedkope financiering van materiële en immateriële investeringen bestemd voor:

1. oprichting van nieuwe ondernemingen — met bijzondere aandacht voor initiatieven van vrouwen en jongeren — die actief zijn in innoverende sectoren;
2. uitbreiding en heroriëntatie van activiteiten om ondernemingen te helpen zich in te schakelen in marktsegmenten die in hoofdzaak gekenmerkt worden door de aanwezigheid van innoverende producten en diensten of die als innoverend aangemerkt kunnen worden;
3. reductie van de van het productiesysteem afkomstige druk op het milieu en vermindering van het verbruik van energie en hulpmiddelen;

4. verhoging van het welzijn en veiligheid op de werkplek, uitgaande van de richtsnoeren uit wet nr. 626/1994 en de Seveso-richtlijn.

Bijzondere aandacht zal gaan naar de sectoren waarin herstructurering, rationalisering, modernisering of reconversie aan de gang is

Betrokken economische sector(en):

ISTAT 1991-codes

- Sectie C — Winning ertsen
- Sectie D — Be- en verwerkende industrie
- Sectie F — Bouwsector
- Sectie K — Activiteiten op het gebied van vastgoed, verhuur, informatica, onderzoek en andere beroeps- en bedrijfsactiviteiten – enkel divisies 72 en 74.

Van subsidiëring uitgesloten zijn volgende sectoren: transport, ijzer en staal, scheepsbouw, synthetischevezelindustrie, automobielenijverheid, steenkool, en de productie, verwerking en afzet van landbouwproducten

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Regione Toscana
Via di Novoli 26
I-50127 Firenze

Nummer van de steunmaatregel: XS/75/01

Lidstaat: Italië

Regio: Toscane

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Steun voor de verwerving van adviesdiensten

Rechtsgrond: Delibera Consiglio regionale n. 283 del 28 dicembre 2000 «Piano regionale dello sviluppo economico 2001-2005», ai sensi della L.R. 20 marzo 2000, n. 35 «Disciplina degli interventi regionali in materia di attività produttive» — Misura 1.6.1. e 1.6.6.

Decisione Giunta regionale n. 13 dell'11 luglio 2001 «Reg. 1260/99 — Docup Ob. 2 anni 2000-2006 — Direttive per l'attuazione dei regimi di aiuto»

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: 2 500 000 EUR

Maximale steunintensiteit: 50 % van de kosten die gemaakt worden voor de levering van diensten door externe adviseurs

Datum van tenuitvoerlegging: Juli 2001, datum waarop het formulier door de Commissie werd ontvangen

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: Periode 2001-2006

Doelstelling van de steun: Diensten van externe adviseurs die niet van permanente of periodieke aard zijn, noch tot de gewone bedrijfsuitgaven van de onderneming behoren.

In het geval van deelneming aan vakbeurzen en tentoonstellingen wordt de steun berekend op basis van de aanvullende kosten voor het huren, opzetten en gebruiken van een standplaats. De steun mag ook worden toegekend voor daaropvolgende deelnemingen — na aanmelding.

De toegekende steun mag niet worden gecumuleerd met steun uit andere regelingen, bestemd voor dezelfde uitgaven

Betrokken economische sector(en):

Ondernemingen en consortia of ondernemingsconsortia uit de volgende sectoren (ISTAT 1991-codes):

- Sectie C — Winning ertsen
- Sectie D — Be- en verwerkende industrie
- Sectie F — Bouwbedrijf
- Sectie G — Handel
- Sectie H — Hotels en restaurants
- Sectie K — Activiteiten op het gebied van vastgoed, verhuur, informatica, onderzoek en andere beroeps- en bedrijfsactiviteiten — enkel divisies 72 en 74.
- De ISTAT-codes voor het toerisme voor de toepassing van wet nr. 488/92 in Toscane in de zin van Delibera GR nr. 349 van 2.4.2001 (bijlage A).

Van subsidiëring uitgesloten zijn volgende sectoren: transport, ijzer en staal, scheepsbouw, synthetischevezelindustrie, automobielenijverheid, steenkool, en de productie, verwerking en afzet van landbouwproducten

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Regione Toscana
Via di Novoli 26
I-50127 Firenze

Nummer van de steunmaatregel: XS/77/01

Lidstaat: Italië

Regio: Toscane

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Investeringssteun voor toeristische ondernemingen

Rechtsgrond: Delibera Consiglio regionale n. 283 del 28 dicembre 2000 «Piano regionale dello sviluppo economico 2001-2005», ai sensi della L.R. 20 marzo 2000, n. 35 «Disciplina degli interventi regionali in materia di attività produttive» — Misura 1.3.1.

Decisione Giunta regionale n. 13 dell'11 luglio 2001 «Reg. 1260/99 — Docup Ob. 2 anni 2000-2006 — Direttive per l'attuazione dei regimi di aiuto»

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: 10 000 000 EUR

Maximale steunintensiteit: De intensiteit van de steun die een afzonderlijke onderneming kan krijgen, mag niet meer bedragen dan 15 % BSE van de totale investeringsuitgaven voor kleine ondernemingen en 7,5 % BSE voor grote ondernemingen. Ingeval de regio's waar het programma loopt, aanspraak kunnen maken op de afwijking uit artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag, kan de omvang van de steun worden verhoogd — binnen de beperkingen die vastgelegd zijn in de beschikking van de Commissie.

De toegekende steun mag niet worden gecumuleerd met uit andere regelingen afkomstige steun die bestemd is voor dezelfde investeringsuitgaven

Datum van tenuitvoerlegging: Juli 2001, datum waarop het formulier door de Commissie werd ontvangen

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: 2001-2006

Doelstelling van de steun: Toekenning goedkope financiering voor materiële en immateriële investeringen met het oog op een kwaliteitsverbetering van het toeristische aanbod door middel van de consolidering en de ontwikkeling van ondernemingen die actief zijn in de toeristische sector

Betrokken economische sector(en): Toeristische sector

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Regione Toscana
Via di Novoli 26
I-50127 Firenze

Nummer van de steunmaatregel: XS/78/01

Lidstaat: Italië

Regio: Toscane

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Kwalificatie commerciële diensten

Rechtsgrond: Delibera Consiglio regionale n. 283 del 28 dicembre 2000 «Piano regionale dello sviluppo economico 2001-2005», ai sensi della L.R. 20 marzo 2000, n. 35 «Disciplina degli interventi regionali in materia di attività produttive» — Misura 1.4.

Decisione Giunta regionale n. 13 dell'11 luglio 2001 «Reg. 1260/99 — Docup Ob. 2 anni 2000-2006 — Direttive per l'attuazione dei regimi di aiuto»

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: 4 500 000 EUR

Maximale steunintensiteit: De intensiteit van de steun die een afzonderlijke onderneming kan ontvangen, mag in ieder geval niet meer bedragen dan 15 % BSE van de totale investeringsuitgaven bij kleine ondernemingen en 7,5 % BSE bij middelgrote ondernemingen.

Ingeval de regio's waar het programma loopt, in aanmerking komen voor de afwijking uit artikel 87, lid 3, onder c), van het Verdrag, kan de omvang van de steun worden verhoogd binnen de beperkingen van de beschikking van de Commissie.

De toegekende steun mag niet worden gecumuleerd met steun uit andere regelingen, bestemd voor dezelfde investeringsuitgaven

Datum van tenuitvoerlegging: Juli 2001, datum waarop het formulier door de Commissie werd ontvangen

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: Periode 2001-2006

Doelstelling van de steun: Steun ten behoeve van materiële en immateriële investeringen van kleine en middelgrote commerciële ondernemingen en openbare gelegenheden met het oog op de modernisering en kwalificatie van het distributiesysteem

Betrokken economische sector(en): Handel

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Regione Toscana
Via di Novoli 26
I-50127 Firenze

Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun

(2002/C 133/12)

(Voor de EER relevante tekst)

Nummer van de steunmaatregel: XT/33/2001

Lidstaat: Bondsrepubliek Duitsland

Regio: Saksen

Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt: Steunregeling ter bevordering van bijscholingsmaatregelen voor werknemers en ondernemers uit bij voorkeur het midden- en kleinbedrijf, inclusief middenkader en hoger leidinggevend personeel alsmede starters, uit middelen van het Europees Sociaal Fonds en Saksen op basis van het operationele programma (OP) inzake steun uit de Structuurfondsen van Saksen 2000-2006

Verkorte titel: regeling van Saksen ter bevordering van bijscholingsmaatregelen

Rechtsgrond: Sächsische Haushaltsordnung, §§ 23 und 44 (Neufassung vom 10. April 2001 im Sächsischen Gesetz- und Verordnungsblatt Nr. 5/2001 vom 18. Mai 2001, <http://www.recht-sachsen.de/Gbl1.htm>)

Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit für die Förderung von aus dem Europäischen Sozialfonds mitfinanzierten Maßnahmen/Teil A (Veröffentlichung im Sächsischen Amtsblatt am 2.8.2001 — Anlage 1)

Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun: Gepland zijn bijscholingsmaatregelen ten bedrage van ongeveer 33,0 miljoen DEM per begrotingsjaar voor circa 7 000 deelnemers

Maximale steunintensiteit:

- Voor specifieke opleidingsmaatregelen tot 45 % van de subsidiabele kosten;
- voor algemene opleidingsmaatregelen tot 80 % van de subsidiabele kosten

Deelnemers uit grote ondernemingen worden overeenkomstig het bepaalde in de ESF-richtlijn slechts onder bepaalde voorwaarden toegelaten; de steunintensiteit voor deze deelnemers wordt afzonderlijk berekend met inachtneming van de volgende maxima:

- voor specifieke opleidingsmaatregelen tot 35 % van de subsidiabele kosten;
- voor algemene opleidingsmaatregelen tot 60 % van de subsidiabele kosten;

telkens met 10 % verhoogd voorzover de maatregelen speciaal zijn gericht op de in artikel 2 g) omschreven doelgroep

Datum van tenuitvoerlegging: 1 augustus 2001

Duur van de regeling of van de individuele steunverlening: 31 december 2006 (goedkeuring en aanvang van de maatregelen), uitbetaling naargelang van de looptijd van elk project tot 31.12.2008 (einddatum van de subsidiabiliteit van de uitgaven bij de opleiders overeenkomstig de beschikking van de Commissie betreffende het OP Saksen 2000-2006 van 12.12.2000)

Doelstelling van de steun: Het gaat om bijscholingsmaatregelen voor werknemers en ondernemers uit bij voorkeur het midden- en kleinbedrijf, alsmede starters overeenkomstig het door de Europese Commissie goedgekeurde OP Saksen 2000-2006. De bijscholing wordt hoofdzakelijk verzorgd door opleidingsinstellingen voor deelnemers uit verscheidene ondernemingen.

Aan de hand van de bij aanvraag ingediende projectspecificaties, die zeer uiteenlopend kunnen zijn, beslissen de voor goedkeuring bevoegde autoriteiten of het gaat om een algemene dan wel een specifieke opleidingsmaatregel.

Bij algemene opleidingsmaatregelen wordt de inhoud van het plan in het projectontwerp resp. in de aanvraagprocedure concreetiseerd. Door middel van een passende controleprocedure vindt de noodzakelijke afbakening tussen specifieke en algemene opleidingsmaatregelen plaats.

De beslissing over de indeling van de opleidingsmaatregel wordt in het kader van het onderzoek van de aanvraag genomen op basis van de in de aanvraag vermelde gegevens door beoordeling van de relevante kenmerken door middel van een formulier (bijlage 2). Alvorens opdracht wordt gegeven tot de eerste betaling, moet de definitieve deelnemerslijst worden ingeleverd, en wordt gecontroleerd of deze overeenstemt met de gegevens in de aanvraag. Eventueel noodzakelijke wijzigingen van de steunintensiteit worden in de loop van de administratieve procedure aangebracht

Betrokken economische sector(en): Alle economische sectoren

Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:

Regierungspräsidium Dresden
Referat 35
Stauffenbergallee 2
D-01099 Dresden

Regierungspräsidium Leipzig
Referat 35
Braustraße 7
D-04107 Leipzig

Regierungspräsidium Chemnitz
Referat 35
Altchemnitzer Straße 41
D-09120 Dresden

Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung 5
Wilhelm-Buck-Straße 2
D-01097 Dresden

Overige informatie: Het geheel van de ESF-steun in Saksen heeft ten doel actieve en preventieve maatregelen ter verbetering en verstreking van het arbeidspotentieel te bevorderen. De bijscholingsmaatregelen voor werknemers en ondernemers uit bij voorkeur het midden- en kleinbedrijf, inclusief middenkader en hoger leidinggevend personeel alsmede starters zijn bestemd om overeenkomstig de doelstellingen van het OP Saksen 2000-2006 bij te dragen tot het vermogen van de deelnemers om zich aan te passen aan de economische vereisten.

Het geheel van de ESF-steun op het gebied van bijscholingsmaatregelen wordt verleend via opleiders. Deze opleiders ontvangen projectgebonden steun. Er mag geen winst worden gemaakt. De maatregelen komen uitsluitend aan de deelnemers ten goede.

De opleiders worden van de bestaande mogelijkheden om steun te ontvangen, op de hoogte gesteld in de dagbladen, in officiële publicaties, door de bekendmakingen van het Sächsisches Staatsministerium für Wirtschaft und Arbeit (o.a. het tijdschrift „ESF & CO”), op voorlichtingsbijeenkomsten alsmede door particuliere adviesbureaus die ook met public relations werk zijn belast.

Alle opleiders hebben toegang tot de steun. De selectie gebeurt op grond van de kwaliteit van de aangeboden opleidingsprogramma's door de bij de procedure betrokken gespecialiseerde instellingen en de voor goedkeuring bevoegde autoriteiten